

---

## Інформація про захист персональних даних і заява про згоду на участь у дослідницькому проєкті

---

«Дані для дій» дітей дошкільного віку (проєкт «KitaGesund»)

**Вказівка:** Вся інформація про дослідження детально описана в інформації про дослідження, що додається («Інформація для учасників дослідження»). Ця інформація є основою для цієї заяви про конфіденційність/згоду. Хочемо ще раз підкреслити, що **участь у цьому проєкті є абсолютно добровільною і не залежить від регулярних перевірок дитячих садків.**

### З якою метою обробляються персональні дані?

Дослідницький проєкт має на меті з'ясувати, що допомагає дітям зберігати міцне здоров'я. Отримані результати можуть бути використані для розробки ефективних заходів, спрямованих на зміцнення здоров'я дітей. Для того щоб мати можливість розробити конкретні заходи для зміцнення здоров'я, нам потрібна додаткова інформація. Для цього закликаємо вас взяти участь у нашому добровільному опитуванні для батьків.

### Хто несе відповідальність за обробку даних і до кого можна звернутися?

#### Оцінювання даних:

Дрезденський технічний університет  
Медичний факультет Дрезденського технічного університету  
Fetscherstraße 74, 01307 Dresden

#### **Центр оцінювання даних:**

Проф., д-р мед. Андреас Зайдлер (Prof. Dr. Andreas Seidler), Інститут професійної та соціальної медицини, Fetscherstraße 74, 01307 Dresden  
Електронна пошта: [arbsozph@mailbox.tu-dresden.de](mailto:arbsozph@mailbox.tu-dresden.de)

#### **Комісія із захисту персональних даних:**

Christiane Lotzkat,  
[dsvt@uniklinikum-dresden.de](mailto:dsvt@uniklinikum-dresden.de)

#### Збирання даних обстеження та опитування батьків:

#### **Центр рекрутингу:**

Земля Берлін, в особі районного управління Нойкьольна, в особі Служби охорони здоров'я дітей та молоді, в особі районного радника Ганнеса Рехфельдта, керівника відділу соціальних питань та охорони здоров'я  
Електронна пошта: [StadtratSozialesGesundheit@bezirksamt-neukoelln.de](mailto:StadtratSozialesGesundheit@bezirksamt-neukoelln.de)

#### **Відповідальний по захисту даних:**

[Datenschutz@bezirksamt-neukoelln.de](mailto:Datenschutz@bezirksamt-neukoelln.de)

#### **Центр збору даних:**

Dr. med. Daniel Kämpf  
Дрезденський технічний університет  
Поліклініка професійної та соціальної медицини, Senefelderstraße 2, 01307 Dresden  
Контактна особа: Katrin Liesk-Biskop  
E-Mail: [katrin.liesk-biskop@tu-dresden.de](mailto:katrin.liesk-biskop@tu-dresden.de)  
Tel.: +49 (0)351 458-3185

### Які є правові підстави для обробки персональних даних?

Правовою основою для обробки персональних даних є:

Згода на обробку загальних персональних даних (таких як ім'я та прізвище) надається відповідно до ст. 6 п. 1 літ. а) DSGVO. Крім того, дані про стан здоров'я та дані про етнічне походження обробляються на підставі згоди відповідно до ст. 9 п. 2 літ. а) DSGVO.

### Які персональні дані обробляються?

Для того щоб мати можливість пов'язати дані вашого опитування з даними обстеження вашої дитини в дитячо-юнацькій медичній службі (обстеження в дитячому садку і для вступу до школи) і для подальшого контакту в контексті можливого повторного опитування, збираються і обробляються персональні дані, як-от повне ім'я та прізвище, а також адреса. Крім того, обробляються дані про стан здоров'я та етнічне походження учасників.

### Як довго обробляються/зберігаються персональні дані?

Всі характеристики, які можуть бути використані для встановлення персональної прив'язки (ім'я, адреса тощо), зберігаються окремо від даних дослідження (інформації з анкет) протягом 10 років відповідно до «Правил епідеміологічної практики», а потім знищуються.

### Як забезпечується захист персональних даних учасників під час проведення дослідницького проєкту?

Персональні дані, зібрані під час опитування (імена та адреси на заяві про згоду), зберігаються суворо окремо від даних дослідження (анкет в нерозкритих конвертах) або зберігаються в електронному вигляді в дослідницькому бюро. Центр рекрутингу створює список розподілу, який складається з контактних даних усіх дітей-учасників і присвоєних їм порядкових номерів. Цей список не є загальнодоступним для співробітників центру збору даних і бюро оцінювання.

**Чи передаються персональні дані третім особам?**

Всі дані, зібрані в межах дослідження, будуть використані для наукових цілей і не будуть передані третім особам.

**Чи публікуються персональні дані?**

Результати досліджень оприлюднюються у стандартній науковій формі. Ми гарантуємо, що з публікацій не можна робити жодних висновків щодо конкретних осіб.

**Які існують основні права учасників?**

1) Добровільність і відмова відповідно до ст. 7 п. 3 DSGVO

Надання персональних даних є добровільним. Згода на обробку персональних даних може бути відкликана в будь-який час відповідно до ст. 7 (п. 3) DSGVO. У результаті персональні дані відповідної особи не будуть надалі оброблятися і відразу видаляються.

2) Право на інформацію (ст. 15 DSGVO)

Суб'єкти персональних даних мають право в будь-який час вимагати надання інформації про їхні дані, які обробляються, і можливих отримувачів цих даних. Ви маєте право отримати відповідь протягом одного місяця з дня надходження запиту на отримання інформації. Суб'єкти даних також мають право на перенесення даних.

3) Право на внесення виправлень, видалення та обмеження (ст. 16–18 DSGVO)

Суб'єкти даних можуть у будь-який час звернутися до Дрезденського технічного університету з проханням внести виправлення та видалити свої персональні дані або обмежити їх обробку.

4) Право на оскарження (ст. 77 DSGVO)

Суб'єкти даних можуть у будь-який час звернутися до уповноваженого з питань захисту даних міста Дрездена, а також до компетентного наглядового органу з питань захисту даних у разі подання скарги відповідно до ст. 77 DSGVO.

Sächsische Datenschutz- und Transparenzbeauftragte

Postfach 11 01 32; 01330 Dresden

Telefon: 0351 85471-101; Telefax: 0 351 85471-109

E-Mail: [post@sdtb.sachsen.de](mailto:post@sdtb.sachsen.de)

Щоб скористатися своїми правами, достатньо надіслати повідомлення в текстовій формі (листом, електронною поштою або факсом) до дослідницького бюро.

Я прочитав і зрозумів інформацію про захист даних та декларацію про згоду, а також пов'язану з нею інформацію про дослідження і отримав відповіді на всі питання, що залишилися про дослідження. Дані будуть проаналізовані в наукових цілях і без прив'язки до конкретних осіб (псевдонімізовано).

- Я даю згоду на обробку моїх (або моєї дитини) наступних персональних даних: повне ім'я та прізвище, адреса, дані про стан здоров'я та дані про етнічне походження.
- Я даю згоду на те, щоб інформація анкети була пов'язана з даними, які регулярно збираються під час дитячих та підліткових медичних оглядів у дитячому садку (Kita), а також для зарахування моєї дитини до школи.
- Я даю згоду на те, що зі мною можна пізніше зв'язатись в межах можливого подальшого опитування.
- Згода поширюється виключно на контакт, а не на участь у подальшому опитуванні. Вас окремо запитають, чи бажаєте ви продовжувати участь у дослідженні.

Прізвище, ім'я та по батькові дитини: \_\_\_\_\_

Дата народження дитини: \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_

Ваше прізвище, ім'я та по батькові: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Дата/адреса

\_\_\_\_\_  
Підпис

(якщо підпис ставить лише одна особа, яка має право опіки, то таким чином також підтверджується згода і другого опікуна)